

# 字幕翻訳で映像を世界に

## ～アーバン・コネクションズの映像翻訳サービス～

海外の映画祭で日本映画が話題に上るなど、日本映画に対する注目度が増しています。日本映画を海外で、また海外の作品を日本で紹介するためには字幕翻訳は欠かせません。映像に字幕を付けることで観客は世界中に広まります。アーバン・コネクションズでは、クラシック映画、ドラマ、ドキュメンタリー、アニメなどジャンルを問わず幅広い分野で字幕翻訳をおこない、字幕による文化交流のお手伝いをしています。感動を地球規模で共有していただくために、アーバン・コネクションズの映像翻訳サービスをご活用ください。

### サービスの内容

- 字幕翻訳
- シノプシス翻訳
- ナレーション台本作成・翻訳
- 吹き替え用台本作成・翻訳
- プロフィール翻訳
- PR用資料作成・翻訳

### サービスの特長

- 1990年設立以来、ランゲージ・ソリューションサービスを各機関様にご提供している経験と実績をもとに、確かな翻訳をお届けします。東京国際映画祭等に出品される作品の字幕翻訳の実績が多数あります。
- 多様なバックグラウンドの翻訳者、チェッカーがチームを組んで字幕翻訳を担当することで個人の翻訳者にはない品質を実現します。映像の邪魔にならない、内容に則した自然な表現を心がけ、ランゲージ・エキスパートとして、各国・地域の文化や社会背景も考慮した翻訳をご提供します。
- 字幕制作システム (SST G1) を導入し、コストの削減と作業時間の短縮を実現しました。

### 対応言語

日本語、英語、中国語、韓国語 (その他言語についてはお問合せください)

### 字幕翻訳料金表

| 外国語字幕           |          | 日本語字幕          |
|-----------------|----------|----------------|
| 日 → 英<br>中<br>韓 | ¥2,000/分 | 英 → 日 ¥1,500/分 |
|                 |          | 中 → 日 ¥2,000/分 |

※最低単価は5分です。

御見積・ご相談は無料で承っております。いつでもお気軽にご相談ください。

 **Urban  
Connections**  
[www.urbanconnections.jp](http://www.urbanconnections.jp)

株式会社アーバン・コネクションズ

〒150-0002 東京都渋谷区渋谷3-27-11 祐真ビル新館12階  
Tel 03-5467-4721 Fax 03-5467-4722 [sales@urbanconnections.jp](mailto:sales@urbanconnections.jp)